

DOCUMENT RESUME

ED 083 878

FL 004 759

AUTHOR Tome, Martha V., Ed.
TITLE Proyecto Leer Bulletin, Number 12.
INSTITUTION Books for the People Fund, Inc., Washington, D.C.
SPONS AGENCY National Endowment for the Humanities (NEAH),
Washington, D.C.
PUB DATE 73
NOTE 15p.
EDRS PRICE MF-\$0.65 HC-\$3.29
DESCRIPTORS Biculturalism; *Bilingualism; Books; Bulletins;
Elementary School Students; *English; *Instructional
Materials; Kindergarten Children; Mathematics;
Minority Groups; *Newsletters; Reading; *Spanish

ABSTRACT

This bulletin is designed to serve the Spanish-speaking population of the United States. This issue contains a list of popular magazines in Spanish for children and adults. Another section provides the names of comics for children. Titles to be found under "Publications in Series and Collections" are the popular type of romantic, western, or detective stories available in paperback. Also included in this issue is a section devoted to teaching materials to be used from kindergarten to third grade in the areas of reading, mathematics, and science. (SK)

ED 083878



proyecto leer BULLETIN

NUMBER 12

Summer
1973

Sponsored by BOOKS FOR THE PEOPLE FUND, INC. with the collaboration of the Organization of American States under a grant from the National Endowment for the Humanities, Offices in: Library Development Program, Organization of American States, Washington, D.C. 20006. 202 381- 8337.

WORDS FROM THE EDITOR

I hope all will forgive us for the delay in publishing this bulletin, caused by circumstances beyond our control. In our constant effort to try to find the types of material needed to serve the Spanish-speaking of the United States taking into consideration all their different needs and likes, we have expanded our previous selection criteria regarding types of materials to include some of limited use to some libraries but of prime importance to others.

In this bulletin we are including a list of Popular Magazines in Spanish for children and adults compiled by the SALALM Joint Committee on Library Material for the Spanish- and Portuguese-speaking of the United States with which Proyecto LEER works very closely. We have tried to provide a balance of subject interest and regional or group interests and levels, but have not always succeeded. We will try to add new titles to this list as soon as they are found.

A first attempt has been made to list Comics for children. One of the major difficulties has been to find a distributor for them. Because of the low price of individual titles and the high cost of handling, distributors have not been able to afford to handle them in small quantities. However, many of them are available in Spanish-speaking community outlets, groceries, etc., as are photo-romances, which have not been included because they have almost no text and are therefore of little value for developing reading skills. Some of the popular novels and stories, however, have been included in this bulletin under Publications in Series and Collections.

Most of the titles listed under Publications in Series and Collections are the popular type of romantic, western, or detective stories in paperback that might be used to attract the non-readers to the libraries and create the habit of reading. As with the comics, many of them can be found and bought at local Latin markets, etc.

One of the main emphasis for this bulletin has been the inclusion of a list of Teaching Materials to be used from kindergarten to 3rd grade elementary school and in the following areas: reading, mathematics and science. We have not tried to make an in-depth evaluation of the material at this point, rather the list reflects those titles that were found usable. We have selected the titles based on the premise that in bilingual education the teacher is still the one responsible to relate to the children and to explain the concepts presented or message conveyed in the materials and interpret them to the children if they are not clear enough. So the order of the concepts presented, the words selected and the examples given might not be right for all the Spanish-speaking children living in urban, rural, northern and southern areas, but they are valid and the teacher should be able to clarify and explain the contents and relate the material presented to the child's experience.

A short list of supplementary books for children, young adults and adults has been included. The next Bulletin, which will be out very soon, will have much more on this area.

We will certainly welcome comments on the Bulletin, information on the experiences had with the use of the material recommended, and general information on bilingual education and library services to the Spanish-speaking population in the United States.

Martha V. Tomé

Martha V. Tomé
Director

OBJECTIVES:

- To evaluate and list materials in Spanish for K to 12th grade reading levels for children, young adults, and adults.
- To help make available those books in this country through distributors.
- To give information on or about the Spanish-speaking minority group in this country, programs and laws affecting them and general related news.

CONTENTS

Words from the Editor.....	1
General Information.....	2
Popular Magazines in Spanish.....	3
Comics.....	6
Publications in Series and Collections.....	7
Books.....	8
Teaching Materials.....	10
Distributors & Publishers..	15

FREE MULTIPLE COPIES OF THE
BULLETIN WILL BE SENT UPON REQUEST

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH,
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

AL 004 759

GENERAL INFORMATION
FOR AND ABOUT THE SPANISH-SPEAKING IN THE UNITED STATES

By Susan Shattuck Benson

Workshop on Selection and Acquisition of Spanish Language Materials for
Children and Adolescents to be Held in 1974

The Workshop described below is designed primarily for the Southwest, but will deal with many topics of concern to librarians and educators throughout the United States serving the Spanish-speaking. Librarians, teachers, publishers, authors and both U. S. and Latin American distributors will participate.

If the topics described below do not touch on what is important to you, I hope you will suggest changes or additional topics. The program is now being prepared and your participation in formulating it is important. Kindly send suggestions as soon as possible to: Susan Shattuck Benson, Library Development Program, Organization of American States, Washington, D.C. 20006. The next Proyecto LEER Bulletin will include registration forms and more exact information on the program.

Sponsors. Joint Committee on Library Materials for the Spanish- and Portuguese-speaking in the United States of the Seminar on the Acquisition of Latin American Library Materials; Susan Shattuck Benson, Chairman.

Institute of Latin American Studies, The University of Texas at Austin; Mauricio Charpenel, Workshop Coordinator.

Purpose. To bring together librarians, educators, publishers and distributors so they can inform each other of their problems and needs and then take these factors into account to develop solutions to some of the problems of production, selection and acquisition of printed and audiovisual materials in Spanish; to broaden the realm in which librarians, educators, publishers and distributors serving the Spanish-speaking think and operate.

Place. Austin, Texas.

Date. April 25 - April 27, 1974, plus two days in participants' town (see Procedures below).

Procedures. Preprint papers will be sent to registrants approximately one month before the Workshop. Registrants will be expected to study the papers and respond by sending questions or challenges to the statements to the coordinator, who will turn them over to the authors of the papers and to the discussants. At the Workshop a summary of the papers will be presented and the registrants' responses discussed by the speakers, discussants and registrants. Roundtable discussions, selection sessions, audiovisual showings and book exhibits will be held.

Topics. Publishing in Spain and Latin America: Why is it difficult to get materials? What are the publishers' problems and what should librarians expect and not expect from them? What is being produced and where?
U.S. Distributors: What are their acquisition and marketing problems? Small orders versus large orders; group orders versus individual library orders.

Latin American Distributors: What are their problems in serving the U.S. market? What are the advantages and disadvantages of using them?

Production of Spanish language materials in the United States: How is the quality? How can it be improved?

Production of audiovisual materials, comic books and periodicals in Spanish: What exists and where to get them?

Literature for Children and Adolescents in Spain and Latin America: History and survey of children's literature in Mexico and an examination of contemporary literature. How much of it is suitable for use in the Southwest? History and survey of literature elsewhere in Latin America and in Spain (may be one or several papers) and a look at its suitability for use in the Southwest. Children's literature in Spanish that has been translated from other languages.

Selection of Materials: What is important in selecting materials for the Spanish-speaking? What are the points that a librarian who knows no Spanish should be aware of when examining materials? Can general selection criteria be developed? What are the variations in Spanish from one ethnic Spanish-speaking group to another, from one region within the United States to another, from one income level to another, and how does this affect selection of materials? How near to the child's spoken language must the printed literature selected for him be? How culturally wide-ranging may books for children and adolescents be? How much material on the culture and history of Spain and Latin America should a librarian serving the Spanish-speaking of the Southwest provide? What have committees of librarians done to help the selection and acquisition of Spanish language materials in their regions or subject areas and what can and should they do in the future. What Federal, state and other programs exist to facilitate selection and acquisition of materials in Spanish?

GENERAL INFORMATION (Cont.)

Library Committee

A two-day joint meeting of the ALA/RASD Subcommittee on Materials for the Spanish-Speaking and REFORMA. The National Association of Spanish-Speaking Librarians in the United States, was held during the 1973 ALA annual conference. The main thrust of the meeting was to discuss the possible creation of a Clearinghouse for Library Information Concerning the Spanish-speaking. It was decided to ask three persons from each of the two groups to study the possibilities and report by next ALA annual conference the feasibility of such creation. The ALA/RASD Division, at its 1973 Annual Meeting decided to make the ALA Subcommittee on Materials for the Spanish-Speaking a committee covering not only library materials but library services for the Spanish-speaking as well. Martha V. Tomé, who has been named chairman of the committee, will welcome any comments on problem areas that librarians are encountering in their efforts to give library services to the Spanish-speaking. Write to: Dr. Martha V. Tomé, Library Development Program, Organization of American States, Washington, D.C. 20006.

For SALALM Committee activities see Workshop... (page 2) and Popular Magazines in Spanish (below).

Bilingual Education Association

A National Association for Bilingual Education is being organized. Information can be secured from: Américo López-Rodríguez, Bilingual Program Director, California State University, Fullerton, California.

POPULAR MAGAZINES IN SPANISH

The following list of periodicals was prepared in 1973/74 by the Joint Committee on Library Materials for the Spanish- and Portuguese-Speaking, which is part of the Seminar on the Acquisition of Latin American Library Materials (SALALM), to fill the need of public and school libraries for popular magazines of general and every-day interest. All the magazines selected by the Committee have been in continuous publication for five years or longer. Those items marked with an asterisk were added by Proyecto LEER as was the list of periodicals less than five years old. The Committee will expand the list to include more special topic magazines, such as on sports, and to include comic book series.

Prices listed with the magazines are those most recently found by the Committee in the countries in which they are published and do not indicate new increased costs, cost to the foreign subscriber, or cost if ordered through a U.S. distributor. They may be subscribed to directly from the publishers (see page 15) or in the United States from Stechert-Hafner, Inc., New York (address listed under Distributors, page 15).

Children

La Ballena Alegre. Fortnightly. 10 pesetas/single copy. Doncel (Spain). Short articles on new books, films, music, sports, general news. Profusely illus. Directed at the higher primary and at secondary school. A supplement in comic strip form is included for small children.

Billiken. Weekly. \$ 35.00 annual subscr. Atlántida (Argentina). Information on Argentina and other countries, stories, history in comic strip form, games and puzzles. Profusely illustrated in color. Elementary grade level.

Escuela. Monthly. Departamento de Instrucción Pública (Puerto Rico). Articles in Spanish and English on history, stories, songs. Two editions: one for the elementary and the other for the high school level. Distributed free in Puerto Rico.

Hoy Día. 9 issues per year. \$ 1.50 annual subscr. Scholastic Magazines (U.S.A.). Four-page publication with two or three articles in each issue for learning Spanish as a second language. Includes a sheet in English for the teacher.

La Luz. Fortnightly. \$ 4.00 annual subscr. National Textbook Corp. (U.S.A.). Short articles followed by a list of the more difficult or new words with their English meaning. For learning Spanish as a second language.

Mensajero Juvenil. 8 issues per year. 110 pesetas. annual subscr. Mensajero (Spain). Some articles on a variety of themes, with educational and moral purposes. For the high school student (7th to 12th grades).

Piñón. Monthly. 45 pesetas annual subscr. Magisterio Español (Spain). Stories, almost always educational, in comic strip form. For small children, pre-school and lower elementary grades.

Qué Tal? 9 issues per year. \$ 1.50 annual subscr. Scholastic Magazines (U.S.A.). News written at an elementary level. For learning Spanish as a second language. A special sheet for the teacher is included.

R.S.A. (Revista Scout de las Américas). Monthly. \$ 1.25 annual subscr. RSA (Costa Rica). Articles and news on scouts and scouting in English and Spanish.

POPULAR MAGAZINES - Children (Cont.)

El Sol. 9 issues per year. \$ 1.50 annual subscr. Scholastic Magazines (U.S.A.). Short news items for students in the upper elementary grades. For learning Spanish as a second language.

Tricolor. Monthly. \$ 1.15 annual subscr. Ministerio de Educación (Venezuela). Each issue includes information on Venezuela, its flora, fauna, history. Stories, poems, history in comic strip form, math and science sections, games, pictures

to color, letters from the readers. Profusely illus. with drawings and photos, many in color. Elementary grade level.

Trinca. Fortnightly. 25 pesetas/single copy. MIDEA (Spain). Includes a variety of comics, short articles, information on recent books and records. Profusely illus. For junior and high school children.

Adults

La Actualidad Española * Weekly. \$ 0.95/single copy, 1000 pesetas annual subscr. SARPE (Spain). The focus is on Spain. Commentaries on international events; sections on books, shows, health. Profusely illus. with color photography.

Américas. Monthly. \$ 6.00 annual subscr. Organization of American States. Published in English, Portuguese and Spanish, deals with all facets of cultures, especially in regard to Latin America. Profusely illus. in black and white. Written for an educated audience, it is not easy to read.

Angela Luisa. Monthly. \$ 5.00 annual subscr. Torregrosa (Puerto Rico). A Puerto Rican magazine with local news and articles on international events. Profusely illus., it is directed to the Puerto Rican middle class.

Blanco y Negro. Weekly. 937 pesetas annual subscr. Prensa Española (Spain). Short articles on diverse subjects. Section on books, music, stamp collecting.

Bohemia. Weekly. \$ 0.60/single copy. Only distributors in Puerto Rico: Matías Photo Shop, Fortaleza 200, San Juan, Puerto Rico. The focus of this magazine is on Puerto Rico and it covers many topics appealing to both adults and young adults using a vocabulary easily understandable to Puerto Ricans.

Buen Hogar (Spanish edition of Good Housekeeping). Fortnightly. \$ 0.60/single copy. 6405 N.W. 36th St., Virginia Gardens, Fla. 33166. Very popular among young housewives.

Claudia. Monthly. \$ 9.00 annual subscr. Mex-Abril (Mexico). Directed to women, with illus. articles on fashions, education and children's psychology, home decoration, cooking and home crafts. Reviews of films, records and shows. Attractive format, it is especially appealing to women of Mexican descent, although it can also attract all Spanish-speaking women.

Contenido. Monthly. \$ 5.50 annual subscr. Contenido (Mexico). Features short articles on different subjects of interest to the family.

Ecran. Weekly. 2.50 Chilean escudos/single copy. Zig-Zag (Chile). International movie and T.V. magazine. Articles, news and gossip about internationally known people.

La Familia. Fortnightly. \$ 0.50/single copy. La Familia (Mexico). Popular magazine for women with information about fashions and the home crafts. Also stories and articles of general interest to women. Illus. in color and in black and white.

Hispano-Americano. Weekly. \$ 15.50 annual subscr. Tiempo (Mexico). Most of the articles in this magazine are on Mexican problems, although the editors' intention is to extend its circulation to readers in Puerto Rico and the United States.

Hola! * Weekly. \$ 0.95/single copy, 940 pesetas annual subscr. Hola (Spain). Movie stars, European royalty and the jet set well covered in this profusely illus. magazine.

Hoy. Weekly. \$ 22.00 annual subscr. Hoy (Mexico). This is "a magazine for the modern man." Articles on various subjects, concentrating on Mexican problems and events. Many illustrations.

Lectura para Todos. Monthly. 4.00 Mexican pesos/single copy. Meridiano (Mexico). Short articles on diverse subjects, this magazine resembles Selecciones del Reader's Digest.

Luz. Monthly. \$ 4.50 annual subscr. Sexología Magazine (U.S.A.). Short articles on sexual matters and marriage problems.

Mecánica Popular (Spanish edition of Popular Mechanics). Monthly \$ 7.00 annual subscr. American Distributor Magazines, Inc., 2401 N.W. 33rd Ave., Miami, Fla. 33142.

Miss *. Weekly. \$ 0.75/single copy, 884 pesetas annual subscr. Lumefa (Spain). Articles and pictures of movie and T.V. stars, royalty, members of the jet set. Also movie reviews, recipes, social events in Spain.

Mujer de Hoy. Fortnightly. \$ 13.00 annual subscr. Hoy (Mexico). A magazine directed to women, with articles on many subjects. Profusely illus.

POPULAR MAGAZINES - Adults (Cont.)

Mundo. Weekly. \$ 13.00 annual subscr. European Publishers (U.S.A.). Format and articles similar to Time magazine.

Nocturno. Fortnightly. 3.00 pesos argentinos/single copy. Abril (Argentina). For women, with short articles, news, instructions on how to sew and knit, each issue includes a complete photo-romance story.

Para Ti. Weekly. \$ 37.90 annual subscr. Atlántida (Argentina). A popular magazine among homemakers in Argentina since 1922. General news; notes on fashion, home decoration and beauty care, as well as recipes, knitting instruction and advice on personal matters. It also features short stories and a serial.

Romances. Monthly. \$ 0.50/single copy. Bofan Publications (U.S.A.). A magazine for women, with sections on fashions, films, cooking and a complete novel in each issue.

El Ruedo. Weekly. 10 pesetas/single copy. El Ruedo (Spain). Devoted to bullfighting in Spain, it contains many pictures and illustrations.

Selecciones del Reader's Digest. Monthly. \$ 4.97 annual subscr. P.O. Box 2253, Airport Mail Facility, Miami, Fla. 33159. One of the most widely circulated magazines in Latin America. The articles cover a wide range of subjects.

Semanal Confidencial. Weekly. \$ 0.60/single copy. Semana (Venezuela). Reports every kind of news with emphasis on Latin American and Venezuelan problems. Widely illustrated.

Siempre: Presencia de México. Weekly. 192 Mexican pesos annual subscr. Nacional Distribuidora, 311 South Broadway, Los Angeles, Ca. Principal focus is Mexico with less emphasis on international affairs, articles often being in a polemical style. The arts are well covered, as are athletic events.

Temas. Monthly. \$ 6.00 annual subscr. Club Familiar (U.S.A.). A magazine for the family, easy to read, and with attractive illus., it may be of special interest to the Spanish-speaking living in New York.

Vanidades. Continental. Fortnightly. \$ 0.60/single copy. América (Panamá). Representatives in the U.S.: Saral Publications, Inc., 6405 N.W. 36 St., Virginia Gardens, Fla. 33166. Very popular magazine among women. Articles on fashions, home decoration, current events, community and social events, cooking. Brief reviews of best-sellers, films, art work. Each issue carries an unpublished novel by Corin Tellado, of little or no literary value, but of great popularity.

Visión: Revista Internacional. Fortnightly. \$ 19.50 annual subscr. Visión (U.S.A. and Mexico). International news magazine with articles on current topics. Good coverage of Latin American affairs, particularly economic and political.

Vistazo. International Edition. \$ 0.50/single copy. Víctor H. Muñoz (Guatemala). Short articles on light subjects, the focus is Central America.

The following titles have been in continuous publication for less than five years, but are popular:

ABC de las Américas. Weekly. \$ 22.00 annual subscr. ABC de las Américas (U.S.A.). News about the Spanish-speaking world. Articles on health, politics, places, linguistics. Puerto Rican personalities, their pictures and what they have to say. The arts, exhibitions, film reviews, crossword puzzles. Pictures mainly in black and white, some in color. Less than one year old.

Audacia. Monthly. 100.00 Mexican pesos annual subscr. Audacia (Mexico). Outdoor life, adventures, explorations throughout the world. Color and black-and-white pictures. 2 years old.

Cosmopolitan en Español (Spanish edition of Cosmopolitan). Monthly. \$ 0.80/single copy. 6401 N.W. 36 St., Virginia Gardens, Fla. 33144. For the young woman concerned with sex, fashions, beauty care and her horoscope. It features a short story and a novelette.

Hit! Revista Mensual Deportiva. Monthly. \$ 5.50 annual subscr. Publishers Group (Puerto Rico). The world of sports in Puerto Rico. Articles illustrated with black-and-white photography.

Latin Show. Monthly. \$ 4.00 annual subscr. Prestigio (U.S.A.) Profusely illustrated in black and white. Interviews with Latin show stars; theatre reviews and international gossip.

Réplica. Weekly. \$ 0.50/single copy. Max Lesnik (U.S.A.). International news; articles on Latin American and international issues, with emphasis on Cuba. Gossip about film stars. Photography in black and white. Section on records and T.V. Stories and a serial. Fourth year of publication.

COMICS *

In Spain, Bruguera publishes a series of comics on good paper, in a language that can be understood by all groups. The following list does not include everything they publish, but only what was available to LEER staff:

Colección Olé. Weekly 84pp. 40 pesetas.
Very short stories featuring characters popular in the Spanish comics.

Joyas Literarias Juveniles. Fortnightly 36pp. 15 pesetas. "David Copperfield," "Treasure Island," "Ivanhoe," are among 29 titles in comic strip form.

Revistas Juveniles. A series comprising nine comic weekly magazines. Two were examined in LEER:

Pulgarcito. 32pp. 7 pesetas. Comics, cartoons, two serials.

Trueno Color. 20pp. 8 pesetas. Captain Trueno's adventures, some cartoons.

In Mexico, Novaro publishes its own series of comics. It also has the licence to publish in Spanish a variety of American comics. All have the same price: 1.50 Mexican pesos.

The series underlined in the list below comprise several titles. The title examined by LEER is given between quotes and the subject matter between parentheses:

Enopeya. Monthly. "Las Agujas Chinas de la Salud" (acupuncture).
Estrellas del Deporte. Weekly. "...Y Nació un Nuevo Campeón Mundial Mexicano!" (biography of a Mexican boxing star).
Grandes Viajes. Monthly. "Crueldad a Bordo" (a story of pirates).
Joyas de la Mitología. Fortnightly. "La Maldición Terrible" (Greek mythology).
Leyendas de América. Monthly. "Atetihuatl, la Diosa Vengadora" (Mexican legend).
Mujeres Célebres. Monthly. "La Pola, Mártir de América" (famous woman in Latin American history).
Tesoro de Cuentos Clásicos. Monthly. "El Desquartizado que Volvió a la Vida" (horror story).
Vidas Ejemplares. Fortnightly. "Un Corazón Contra el Gigante" (David and Goliath).
Vidas Ilustres. Biographies like "La Obra de Mark Twain", "Don Miguel de Cervantes Saavedra", etc.

Some of the American comics published by Novaro:

<u>Archi</u>	)	
<u>Aventura</u> (Rex Allen)	)	
<u>Batman</u>	)	Weekly
<u>Superman</u>	)	
<u>Tarzan</u>	)	
<u>El Conejo de la Suerte</u>	)	
(Bugs Bunny)	)	
<u>Cuentos de Walt Disney</u>	)	
<u>Lorenzo y Pepita</u> (Blondie)	)	
<u>El Pájaro Loco</u>	)	Fortnightly
(Woody Woodpecker)	)	
<u>La Pequeña Lulú</u>	)	
(Little Lulu)	)	
<u>Porky</u>	)	
<u>Tom y Jerry</u>	)	
<u>Daniel el Travieso</u>	)	
(Dennis the Menace)	)	
<u>Periquita</u> (Nancy)	)	
<u>Romances Juveniles</u>	)	Monthly
(Binky's Buddies)	)	
<u>El Super Ratón</u>	)	
(Mighty Mouse)	)	

In Argentina, La Flor has made a compilation of Mafalda, a successful series of strips by Quino, in nine paperbacks at \$ 1.10 each. It displays sophisticated humor for both children and adults and many Argentinisms in the language, all of which does not make for easy reading.

In Colombia, Interprint publishes illustrated stories from the Bible called Historias Ilustradas de la Biblia.

In the United States, Logoi is the publisher of religious stories, in language understood by all, at \$ 0.15 each. The magazine is called Revista Pix Ilustrada.

* See page 15 for Distributors and Publishers.

PUBLICATIONS IN SERIES AND COLLECTIONS

All the publications in series and collections are paperbacks. Most of them are the popular type of novels and stories. Sizes vary from the very small "minilibros" (3"x4") to the standard pocketbook format. Their frequency of publication also varies.

- In Spain, Aymá publishes Colección Alarma, a collection of thrillers at 50 pesetas each.

- In Mexico and Spain, Bruguera presents:

Bolsilibros Oeste. Weekly. 15 collections of westerns at \$ 0.28 each:

Bisonte
Bisonte Azul
Bufalo
Bufalo Azul
California
Colorado
Salvaje Texas
Kansas
Héroes del Oeste
Ases del Oeste
Bravo Oeste
Oeste Legendario
Héroes de la Pradera
Centauro
Calibre 44

Bolsilibros Ciencia-Ficción. Weekly. Science-fiction stories at \$ 0.28 each.

Bolsilibros Románticos. Weekly romances at \$ 0.28 each:

Rosaura
Amapola
Selección Coral
Corinto
Carola
Mujeres Marcadas

Minilibros. Monthly \$ 0.16 each. 2 collections:

Mini-Oeste (westerns): 8 titles
Mini-Rosa (romance): 4 titles

- In Spain, Molino publishes the following collections at 30 pesetas each title:

Biblioteca Oro. Collection of thrillers.
Biblioteca Oro Terror. Collection of mysteries.
Biblioteca Oro Oeste. Collection of westerns.

- In Mexico, Diana has the following collections:

Colección Caimán. 8 Mexican pesos. 200 thrillers by Ellery Queen, Mickey Spillane, Alfred Hitchcock, Carter Brown, etc.

Colección Halcón. 8 Mexican pesos. 50 titles including science-fiction, manuals and novels.

Colección Jaguar. 8 Mexican pesos. 40 love and sex stories.

Colección Romántica. 2.50 Mexican pesos. Romantic novels.

- In Mexico, Novaro presents:

Nova-Mex comprises the following collections:

- a) Serie que Señala Rumbos y Marca Etapas. 6.00 Mexican pesos. Well-known books containing informational material.
- b) Serie Escritores de América. 6.00 Mexican pesos. Latin American literature represented in this collection.
- c) Serie Escritores de España. 6.00 Mexican pesos. Collection of books from the Spanish literature.
- d) Serie Escritores en Idiomas Extranjeros. 6.00 Mexican pesos. Collection of books translated from other languages.
- e) Serie Diversos Temas. 6.00 Mexican pesos. Collection covering different subjects.
- f) Serie Policíaca de Misterio. 6.00 Mexican pesos. Collection of thrillers.

Nova -Del is a collection of best-sellers. 7.00 to 10.00 Mexican pesos each book.

BOOKS

Symbols used: (P) paperback; (c) compiler; (e) editor; (t) translator; (a) adaptor; ALL suitable for all ages (included in the adult section); YA young adults. For reading level: E easy (grades K-3); I intermediate (4-6); A advanced (7-10); MA more advanced (11-12).

CHILDREN

BIBLIOTECA EDUCATIVA INFANTIL. Molino 1972 10 vols. col. illus. \$ 1.50 each. Each volume on a specific subject with controlled vocabulary and short sentences. Many illustrations and very little text. The subjects are: Lluvia (rain); Carreteras (highways); La Luna (the moon); Fuego (fire); El Tigre (the tiger); Automóviles (cars); Leche (milk); Huevos (eggs); Aviones (airplanes); Aves (birds). Could be used in the science class as complementary books. E

CANCIONERO LATINOAMERICANO PARA ESCOLARES. Eisenstein, Silvia. Organización de los Estados Americanos 1972 50pp. (P) \$ 0.50. Collection of songs from all Latin American countries for children. Music and text. I

CHICOS EN LA COCINA/KIDS IN THE KITCHEN. Dinhofer, Elisa and Al. Caribbean World Communications 1971 34pp. col. illus. (P) \$ 1.50. 27 recipes in English and Spanish stressing Puerto Rican cookery. Also some useful safety hints and a glossary in both languages. I-A

COLECCION GLOBO DE COLORES. SERIE EL GLOBO ROJO. Bruna, Dick. Aguilar 1972 12 vols. col. illus. \$ 1.00 each. Series of twelve picture books. Simple stories with beautiful color illustrations. The stories are: El Circo; El Marinero; El Pez; El Rey; La Escuela; Miffy; Miffy en la Nieve; Miffy en el Zoo; Pussy Nell; La Manzana; El Pajarito Amarillo; Tilly y Tessa. E

DAILAN KIFKI. Walsh, María Elena. Sudamericana 1970 176pp. (P) illus. \$ 1.50. Dailan Kifki, the elephant, ends up in front of the home of a family where he hopes he can stay to live. Excellent stories with humorous situations. Some Argentinian expressions. I-A

LOS DESIERTOS. Goetz, Delia. Dolores Gonzáles (t). William Morrow & Co. 1971 64pp. illus. \$ 3.78. A clear introduction to the deserts on our planet and the plants, animals and people living in them. I-A

EL GRAN JUEGO DE LOS COLORES. Jover, María Luisa and Miguel Descot. La Galera 1972 unp. col. illus. \$ 2.50. One day the colors were so bored they decided to get together to play and see what they could do together. E

MI DICCIONARIO ILUSTRADO/MY Pictionary. Scott, Foresman and Company 1972 96pp. col. illus. \$ 1.60. Extremely useful dictionary divided in nine categories: people; animals; story-book characters; what we do; things; places; colors; numbers; and words that help. Various Spanish words for a particular object are usually given. E

QUIERO APRENDER A PINTAR. Deacon, Eileen. Molino 1972 59pp. col. illus. \$ 3.95. It teaches the child how to paint. The utensils and colors and how to use them. Gives all kinds of ideas on what to do. I

EL REINO DEL REYES. Walsh, María Elena. Sudamericana 1969 96pp. (P) illus. \$ 1.10. Delightful poems of the world of nonsense and contradictions. Some of them have been recorded by CBS in Canciones para Mí (10/7), Canciones para Mirar (10/8), and El País de Nunca Muerto (11/3). I

EL SOL, LA LUNA Y LAS ESTRELLAS. Madariaga, Salvador de. Juventud 1960 reprinted by Sudamericana 30pp. illus. \$ 0.80. Enchanting poems for children about the sun, the moon and the stars, written by a great writer for his grand-daughter. I

TUTU MARAMBA. Walsh, María Elena. Sudamericana 1969 96pp. (P) illus. \$ 1.10. Short poems on animals, plants and another million things. The fast pace, imagination and use of words will delight any child. Some of the songs appear in the records mentioned above. I

ZOO LOCO. Walsh, María Elena. Sudamericana 1970 40pp. (P) illus. \$ 1.30. A collection of short poems and limericks. I

ADULTS

AMERICA MAGICA. Arciniegas, Germán. Sudamericana 1961 317pp. (P) \$ 1.60. With his engrossing style, Arciniegas presents excerpts of the lives of José Martí, Cuauhtemoc, Benito Juárez, Rosa de Lima, Esteban Echeverría, Artigas, González Prada, Sarmiento, Fray Servando, Montalvo, Bolívar, to prove the miracle of Latin American history. Men and women that made defeat a success. YA I-A

LAS ATENAS DE LOS DIOSSES. Santoyo Matamoros, Olga. Partenón 1972 345pp. History, politics and love interlace in this novel in classical Greece. A

BLACK POETRY OF THE AMERICAS. A Bilingual Anthology. Ruiz del Vizo, Hortensia (e). Universal 1972 (P) 176pp. Includes selections from Cuba, Puerto Rico, Colombia, Dominican Republic, Panama, Venezuela, Uruguay, Brazil, French Guiana, The French Antilles, Haiti and the United States. YA I

BRITANNICA ATLAS. Benton, William. Encyclopaedia Britannica 1970 320+223pp. \$ 35.00. In four languages. It presents the world, oceans, continents, regional and some city maps. It also includes 40 pages of text on economic, political and cultural data. Free for those in federal offices buying the Encyclopedia Barsa. ALL I-A

LOS CHICANOS, UNA MINORIA NACIONAL EXPLOTADA. López y Rivas, Gilberto. Nuestro Tiempo 1971 146pp. (P) \$ 2.56. History and present situation of the Mexican Americans. Three appendixes: A Definition of the Mexican American; Tijerina, Hero of the Militants; I am Joaquin (a poem). A

COMO DOMINAR LA FONETICA INGLESA. Uribe-Echeverría, J. Ibérico Europea de Ediciones 1971 145pp. (P) \$ 4.00. Using a programmed instruction plan the book presents elementary English phonetics. It includes many exercises. It can be used by a teacher or for self-study. YA I

ENCYCLOPEDIA BARSA. Benton, William (e). Encyclopaedia Britannica 1973 16 vols. \$ 151.00. The 1973 edition of Barsa is an excellent general encyclopedia that covers Latin America very well. It has very useful charts and transparent overlays. Profusely illustrated. Useful for the upper elementary grades, high school and adults. ALL I-A

EL ESPEJO/THE MIRROR. Selected Chicano literature. Romano-U, Octavio Ignacio and Herminio Ríos C. (e) Quinto Sol Publications 1972 284pp. (P) \$ 3.75. Chicano literature presented in English and Spanish. YA I-A

MANUAL MEDICO PARA EL AMA DE CASA. Hudson, Dr. Ian D. and Gordon Thomas. Molino 1971 265pp. \$ 4.00. Good medical manual to help mothers assist sick children until the doctor arrives. I-A

EL MARAVILLOSO MUNDO DEL AIRE. Fisher, James. Aguilar 1972 95pp. col. illus. \$ 6.00. Informational book on the air. It covers earth and air; air and life; air and air travel; beyond the atmosphere. A glossary at the end. ALL I-A

EL MARAVILLOSO MUNDO DEL MAR. Fisher, James. Aguilar 1972 95pp. col. illus. \$ 6.00. Informational book on the ocean. It covers its history, life, its influence on men, the use made of it by men. At the end is a glossary explaining specific terms. ALL I-A

EL MARAVILLOSO MUNDO DE LA MUSICA. Britten, Benjamin and Imogen Holst. Aguilar 1972 96pp. col. illus. \$ 6.00. Informational book including sound and rhythm; singing and singers; instruments; drama in music; styles in music; music in the East and in the West; composers, etc. A glossary at the end. ALL I-A

LOS MEXICANOS DEL NORTE. Solís Garza, Hernán. Nuestro Tiempo 1971 140pp. (P) \$ 2.64. A psychological, sociological, anthropological and historical description of the Mexicans of the North, meaning the Mexicans living in the states bordering the United States. A

NEMESIS. Christie, Agatha. Molino 1972 253pp. (P) \$ 3.00. Miss Jane Maple begins the investigation of a crime after receiving a letter from a dead man. Another intriguing story by Agatha Christie. I-A

TEACHING MATERIALS
(Kindergarten to 3rd grade)

READING

ANAYA (Spain) has published:

Cartilla Abierta 1a. 1968 65pp. 35 pesetas.
Cartilla Abierta 2a. 1968 63pp. 35 pesetas.
Cartilla Abierta 3a. 1968 128pp. 65 pesetas.
Global method. Begins with cursive writing and later changes to print. Presentation of single words followed by short stories where those words are used. An introduction for the teacher on how to use the books in the first book. Some of the stories, situations and subjects are too oriented to Spain for much use in the U.S.

Santi y Rosa. 1968 32pp. 25 pesetas.
Introduction to reading and writing. Global method. 1st grade.

CODEX (Argentina):

Yuyito. Solves, Hebe. 1968 112pp. Reading book for 1st grade, using the eclectic method. Introduces cursive and script writing. Sections on patriotic dates and heroes. Full illustrations.

Martín Pescador. Benavento, Gaspar L. 1968 111pp. Simple story poems. A few chapters dedicated to patriotic dates and heroes. Full illustrations. 2nd grade.

LA ESCUELA NUEVA (Spain):

Libro Pre-Primario de Lectura. 63pp. (n.d.) 20 pesetas. A pre-primer using the global method. It introduces the child to simple words through his daily activities. It introduces 79 new words, but no more than three on each page.

Victoria, Libro Primero de Lectura y Escritura. 1969 80pp. 27pp. 30 pesetas. A primer using the eclectic method and the two forms of writing. Teacher's guide at the end of the book.
Cuaderno de Trabajos Prácticos Correspondiente al Libro Primero de Lectura Victoria. Exercises in language, writing, drawing.

Libro Segundo de Lectura. 1969 159pp. 40 pesetas. Stories about children, animals, trees, about things. Some of the stories have questions at the end. A chapter at the end of the book will aid the teacher in the use of this book.

Libro Tercero de Lectura. 1968 176pp. 60 pesetas. Stories, short poems and crucigrams with questions at the end of some chapters. A vocabulary list at the end and a chapter to guide the teacher in the use of the book.

KAPELUSZ (Argentina):

El Libro Volador. Veronelli, Atilio A. 1967 57pp. \$ 2.50. Forty-two work cards accompany this story book. Introduces the child to reading, writing and painting. It has some sections that relate primarily to the Argentine life. 1st grade.

Amiguitos. Alvarez, Nely. 1967 147pp. \$ 2.00. Traditional type of stories for a 2nd grader. It includes readings on patriotic heroes, dates, etc.

LAIDLAW BROTHERS (U.S.A.):

Por el Mundo del Cuento y la Aventura.
A series comprising:

Mis Juegos y Cuentos. 1960 32pp. \$ 0.60.
Primer picture book.

A Jugar y a Gozar! 1960 64pp. \$ 1.48
Pre-primer

A la Escuela! 1961 96pp. \$ 1.60. Primer
Amigos de Aquí y de Allá. 1961 128pp. \$ 1.68.
1st book

Pueblo y Campo. 1962 192pp. \$ 2.12.
2nd book. First level.

Manual del Maestro (Teacher's Guide) \$ 0.60
Sorpresas y Maravillas. 1963 192pp. \$ 2.12.
2nd book, 2nd level.

Manual del Maestro (Teacher's Guide) \$ 0.60.
Por esos Caminos. 1963 256pp. \$ 2.32. 3rd book.
Manual del Maestro (Teacher's Guide) \$ 0.60.

Global method. Prepared by a team of Puerto Rican educators, the vocabulary and many of the stories are for Puerto Ricans on the island, but could be used to teach those living in the U.S. Short stories and excerpts of writings by well-known Latin American writers.

MAGISTERIO ESPAÑOL (Spain):

Colorines. Agustín, Teodoro and Pedro Municio. Uses the syllabic method for teaching reading. It combines cursive and printed writing. 1st grade.

Aventuras de Nacho. Paláu, Antonio. 1969 95pp. 45 pesetas. Through the adventures of a boy it exposes the children to the world around them. After each story there is a section on activities related to it: vocabulary, exercises, etc. 2nd grade.

TEACHING MATERIALS - Reading (Cont.)

MINERVA BOOKS (U.S.A.):

Lectura 1. 1969 128pp. \$ 1.50. For use in the 1st grade. Using the eclectic method. Illus.
Lectura 2. 1969 128pp. \$ 1.50. It includes exercises on writing and introduces grammar.
Lectura 3. 1969 128pp. \$ 1.50. It includes exercises on composition.
 Texts written by a very well-known Cuban educator. These are workbooks combining reading, writing and painting.

SANTILLANA (Spain and U.S.A.):

Saeta (program). Introduction to reading and writing. An integral method teaching reading, writing composition and oral expression. Uses the eclectic reading method and the script writing method. It has three components:

- 1) El Molino. 1970 78pp. \$ 1.75. Story book in the form of comic strips with very few words included. Develops sequential awareness. Full color.
Veleta (workbooks 1 and 2). 32pp. each \$ 1.00/set. A complement to the textbook El Molino, with exercises in pre-reading and pre-writing.
- 2) La Piragua. 1970 78pp. \$ 1.75. Through comic strips and stories this book covers the systematic study of vowels and consonants, mostly with direct syllables and short sentences in the form of dialogue. Full color.
Veleta (workbooks 3, 4, 5, 6, 7). 1970 32pp. each \$ 2.50/set. To complement the textbook La Piragua. Includes a series of exercises.
- 3) La Noria. 1970 60pp. \$ 1.75. By now the child should be familiar with all the letters of the alphabet and should be able to make all kinds of possible combinations to form sentences. The structure is simple and dialogues are intermixed with usual descriptions.
Veleta (workbooks 8, 9, 10). 1970 32pp. each \$ 1.50/set. To complement the textbook La Noria.

Libro Guía de Saeta (teacher's guide). 1970 312pp. \$ 9.50. Guide for (1), (2) and (3). Offers 37 teaching plans and procedures.

Senda. A series prepared for Mexico and in accordance with the particular cultural and linguistic demands of the Mexican scholastic community. Color illustrations:

- Senda 1. 1972 207pp. \$ 3.50. Usage of comic strips with few words. Divided in 37 units.
Senda 2. 1971 159pp. \$ 3.00. Short stories, poems, relating the adventures of young children. Divided in 30 units.
Senda 3. 1972 206pp. \$ 4.00. The adventures of three children in a circus. Also poems, songs and short essays. Divided in 30 units.

Redondel (program) builds social awareness.

It develops:

- Communication skills, listening, conversing, discussing, storytelling.
- Perceptual skills, sensory and physical awareness, visual and auditory discrimination.
- Artistic and musical interest, personality development and social interaction.

First course (4-5 years old):

Libro Guía (teacher's guide). 1970 496pp. \$ 19.50. With 20 work units, offers detailed reproductions and guidelines, outlines concepts to be developed and suggests enrichment activities.
Girasol. 15 picture books. 1970 16pp. each \$ 8.50/set. Without words, to develop interpretation of picture clues, ability to make references, and provide an opportunity for storytelling. Full color.
Murales. 30 colorful posters 24"x32" \$ 29.95/set. Intended to create a focal point for the unit. Full color lithographs.

Second course (5-6 years old):

Libro Guía (teacher's guide). 1970 500pp. \$ 19.50. With 30 work units, offers detailed reproductions and guidelines for using the materials; outlines concepts to be developed and suggests enrichment activities.
Serpentina. 1970 \$ 4.50/set of 9 picture books. Without words, introduces numbers and handwriting techniques, provides opportunity for storytelling, fun and games. Full color.
Murales. 30 colorful posters 24"x32" \$ 29.95/set. Intended to create a focal point for the unit. Full color lithographs.

Santillana Bilingual Series in U.S.A. A new bilingual program in the teaching of elementary Spanish to native speakers and to English-speaking children who have little or no previous exposure to Spanish. Instruction is introduced in Spanish. English will not be introduced until the child has mastered the concept in his first language. Using the global method of teaching, skills are developed in the following areas: oral expression, thinking and reasoning, audio-visual interpretation and production, motor skills, writing basic Spanish, structures, independent words, ideas and concepts:

Level One:

Guía (teacher's guide and flashcards). 1972 176pp. and set of 313 cards \$ 19.50. The guide gives clear instructions for the presentation of each lesson. The flashcards will aid in the development of concepts and words by stimulating interest in picture interpretation, visual perception and oral discussion.
Mira y Lee (textbook 1). 1972 80pp. \$ 2.95.
Mira y Lee. Libro de Actividades (workbook 1). 1972 128pp. \$ 2.25.
Lee y Trabaja (textbook 2). 1972 110pp. \$ 3.95.
Lee y Trabaja. Libro de Actividades (workbook 2). 1972 127pp. \$ 2.25.
Trabaja y Aprende (textbook 3). 1972 101pp. \$ 3.95.

TEACHING MATERIALS - Reading (Cont.)

Santillana Bilingual Series in U.S.A. (cont.):

Trabaja y Aprende. Libro de Actividades.
(workbook 3). 1972 144pp. \$ 2.25.

The textbooks in this series include short vignettes about a Puerto Rican family in New York, their friends, their pets. Also poems, jingles, stories in dialog form. Full color. The workbooks include exercises, riddles, puzzles, coloring activities, reinforcement of various word-perception skills and sentences.

Level Two:

Guía (teacher's guide). 1972 176pp. \$ 9.50.
Detailed orientation of each lesson in close relation with the textbook and workbook.

La Ciudad (textbook 1). 1972 143pp. \$ 4.25.
La Ciudad. Libro de Actividades 1
(workbook 1). 1973 140pp. \$ 2.25.

Otros Amigos, Otras Culturas (textbook 2).
1972 144pp. \$ 4.25.

Otros Amigos, Otras Culturas. Libro de Actividades 2 (workbook 2).
1973 128pp. \$ 2.25.

At this level life in the city and personal relations are presented as well as other countries and other ways of life.

SILVER BURDETT (U.S.A.):

Los Niños se Divierten. 1954 202pp. \$ 3.20.

A Viajar y a Gozar. 1954 271pp. \$ 3.60.

Libro Segundo de Lectura. 1944 150pp. \$ 2.52.

Libro Tercero de Lectura. 1944 204pp. \$ 3.20.

Traditional type of reading books for children that already know how to read. The first two titles are short stories of the daily life of a child. The last two books have short stories, poems, biographies. Some of the chapters have exercises.

TRILLAS (Mexico):

Mis Primeras Letras. Basurto, Carmen G. 1959
107pp. \$ 0.90. It teaches the alphabet first. It also includes exercises on writing. Some sections on patriotic heroes and dates. 1st grade.

Rosita y Juanito. Norma, Carmen. 1965 109pp. \$ 0.90.
Short stories with exercises on comprehension. Full color illustrations. Widely used in Mexico. 1st grade.

VICENS-VIVES (Spain):

Delfín 1. Medina, Arturo. 1966 64pp. \$ 0.50.

Delfín 2. 1966 64pp. \$ 0.50.

Libro del Maestro de Delfín 1 y 2 (teacher's guide
for Delfín 1 and 2). \$ 0.10.

For learning the syllables from the easiest to the most complicated combinations. It includes exercises. Full color illustrations.

MATHEMATICS

ADDISON-WESLEY (U.S.A.):

Matemática para la Educación Primaria. Spanish edition of the series Elementary School Mathematics, by A. Eicholz and E. Martin Jr., prepared in collaboration with Fondo Educativo Interamericano:

Preescolar. 1968 80pp. (P) col. illus. \$ 1.40.

A pre-primer introducing basic geometric figures and numbers. There is a Teacher's Guide. Kindergarten-1st grade.

Libro 1. 1968 288pp. (P) col. illus. \$ 2.76.

12 units dealing with natural numbers; addition; subtraction; units and tens; properties of addition; introduction to fractions; measures (centimeters and inches). Teacher's Guide. 1st grade.

Libro 2. 1968 288pp. (P) col. illus. \$ 2.50.

14 units on sets; number line; units, tens and hundreds; place value of numbers; addition; subtraction; multiplication; introduction to fractions; money and units of measurement (liters, centimeters, inches); word problems. 2nd grade.

ANAYA (Spain):

El Mundo de los Números. A series comprising:

1er. Curso. De la Orden, A. and J. Acebrón.

1969 90pp. (P) col. illus. \$ 1.15. Numerals; units, tens; ordinal numbers; telling time; the decimal metric system. 5 workbooks. 1st grade to 2nd grade.

2o. Curso. De la Orden, A. and J. Acebrón.

1970 114pp. (P) col. illus. \$ 1.40. Telling time; ordinals; introduction to multiplication; concept of dozen; odd and even numbers; how to measure; units and tens; introduction to division; solid figures; units of measurement; place value of numbers; lines. 5 workbooks. 2nd grade.

3er. Curso. Osuna, M., D. Osuna and C. Pascual.

1970 94pp. (P) col. illus. \$ 1.25. 30 units with exercises on sets and elements; units, tens, hundreds, thousands, millions; multiplication and division; decimals; fractions; units of measurement; angles; triangles; polygons; areas. 3rd grade to 4th grade.

TEACHING MATERIALS - Mathematics (Cont.)

KAPELUSZ (Argentina):

Cálculo Operativo con Reglitas de Colores.
Fricke, A. and H. Besuden. 1968 47pp. (P). \$ 1.55.
A series of activities using the Cuisenaire rods.
The teacher's guide with the theory and technique
of the Cuisenaire method appears under the title
El Cálculo y las Operaciones con Ayuda del Método
Cuisenaire, by the same authors, 160pp. (P)
Kindergarten-1st grade.

Cien Problemas de Matemática Moderna. Los Proble-
mas de Pulgarcito. Félix, L. and A. Dubouquet.
1968 99pp. illus. (P) \$ 1.35. In each page a
story with black-and-white illustrations to encour-
age the child to count and discover relationships
among numbers. 1st grade.

Introducción a la Matemática Moderna en la Escuela
Primaria. 58pp. illus. (P). Organized in 12 les-
sons, it could be used by the teacher to introduce
the concept of set (the type used is too small for
easy reading). 1st grade

Peldaño 3. Matemática para la Escuela Moderna.
172pp. (P) col. illus. \$ 1.35. 44 work units
on sets; subsets; elements; Cartesian product;
place value of numbers; number line; addition and
subtraction; multiplication and division; rational
numbers; concept of fractions; Roman numerals;
time; units of measurement (meter, gram, liter);
money; solid figures; plane figures; angles; lines;
polygons. Teacher's guide. 3rd grade.

MAGISTERIO ESPAÑOL (Spain):

Explorando las Matemáticas, 2. Igualada Alba,
J. A. And C. Sánchez Martínez. 1971.
The reference book has 79pp. (P) col. illus.
\$ 1.50, and presents the set theory. The workbook
at \$ 1.80 has 42 work units for intensive practice
on sets; subsets; numeral system in base ten;
hundreds, thousands; other numeral systems;
addition; subtraction; multiplication; division;
measurements units (meter, liter, gram); plane;
line; polygon; telling time; money (Spanish).
Teacher's guide. 2nd grade.

Conjuntos y Números, 3. Castañón Díaz, Pedro,
Julio Gonzalo Vivar and Carlos Rodríguez Aguado.
1966 87pp. col. illus. (P) \$ 1.20. 27 units
covering the representation of empty sets; oper-
ations with zero; associative property of multi-
plication; decimals; fractions; metric system;
units of measurement (liter, gram); lines; angles;
polygons; triangles; area. Teacher's guide and
workbooks. 3rd grade.

Pensar y Calcular, 3. Libro de Trabajo. Alberich
Barrio, Juan. 1971 91pp. (P) col. illus. \$ 1.80.
46 work units on sets; subsets; elements; Cartesian
product; multiplication; geometric elements; lines;
circle; polygons. A dictionary-style reference
book complements this workbook: Libro de Consulta
91pp. \$ 1.60. Teacher's guide. 3rd grade.

SANTILLANA (Spain and U.S.A.):

Orbita 1. Libro Activo de Matemática Moderna.
1970 157pp. (P) col. illus. \$ 2.65. 30 work units
dealing with sets; subsets; addition; subtraction;
introduction to multiplication; geometric figures;
measures; decimal metric system; money (Spanish).
1st grade.

Orbita 2. Libro Activo de Matemática Moderna.
139pp. (P) col. illus. \$ 2.65. 30 units presenting
problems on sets and subsets; the plane; line;
segment; measures; measurement units (meter);
addition; the number line; subtraction; geometric
figures; numeral systems; decimal system; multipli-
cation and commutative property; polygons; perimeter;
introduction to division; solid figures; money
(Spanish); time. 2nd grade.

Orbita 3. 127pp. (P) col. illus. \$ 2.65. 30 work
units on sets; number systems; addition; subtraction;
properties of operations; planes and lines; learning
how to measure; decimal metric system; decimals;
multiplication; segments; Cartesian product; division;
angles; fractions; the triangle; units, tens and
hundreds; polygons; perimeter; area; circle; solid
figures; how to measure time; money (Spanish).
3rd grade.

SILVER BURDETT (U.S.A.):

Matemática Moderna. Spanish edition of Modern
Arithmetic through Discovery for use in Pua to Rico:

Libro Primero. Morton, R. L., M. Gray and
M. F. Roszkopf. 1964 144pp. (P) col. illus.
\$ 1.00. Numbers; sets; addition; ordinal numbers;
tens; subtraction; units of measurement (inch,
quart, pint); money; time. Teacher's Book: \$ 1.00.
1st grade.

Libro Segundo. Morton, R. L., M. Gray and
M. F. Roszkopf. 1964 144pp. (P) col. illus.
\$ 1.00. Numerals; tens; addition; ordinal
numbers; telling time; addition; subtraction;
place value of numbers; measures (quart, pint);
geometric figures; fractions; money; line number;
multiplication; division. Teacher's Book: \$ 1.00.
2nd grade.

Libro Tercero. Morton, R. L., M. F. Roszkopf,
H. S. Moredock, M. Gray, E. E. Sage and W. G.
Collins. 1966 346pp. col. illus. \$ 3.00.
Numerals; mathematical sentences; the number
line; units, tens, hundreds; the clock; the
calendar; introduction to fractions; thousands;
money (dollar); units of measurement (inch,
pound, ounces); Roman numerals; grouping and
regrouping; multiplication and division. Many
word problems. A two-page glossary.
Teacher's Book: \$ 3.00.
3rd grade.

TEACHING MATERIALS - Mathematics (Cont.)

TEIDE (Spain):

Matemática, 1er. Curso. Deschamps, M. 1968 124pp. (P) col. illus. \$ 1.90. 30 work units on sets; the unit, tens and hundreds; addition; subtraction; solid figures; lines; units of measurement (meter, gram, liter); time; money (Spanish); introduction to multiplication. 1st grade.

Matemática, 2o. Curso. Deschamps, M. 1968 142pp. (P) col. illus. \$ 2.25. 30 units on sets; concept of more, less and equal; the unit, tens and hundreds; absolute value and place value of numbers; addition and its properties; subtraction; measures and measurement units (meter); thousands; multiplication; word problems using addition and subtraction; telling time; properties of multiplication; money (Spanish); solid figures; area; the line. 2nd grade.

Matemática, 3er. Curso. Deschamps, M. 1969 125pp. (P) col. illus. \$ 2.25. 29 work units on sets and subsets; cardinal numbers; grouping and regrouping; place value of numbers; units, tens, hundreds, thousands; the number line; the four operations; properties; fractions; decimals; decimal metric system; area; lines; angles; polygons. 3rd grade.

VICENS-VIVES (Spain):

Guía Didáctica de la Matemática Moderna en la Escuela Primaria. Aizpún, Alberto. 1967 63pp. (P) \$ 1.20. A teacher's guide to modern math. The first fourteen pages introduce the concepts basic to modern math. Eight brief chapters on numeration; addition; subtraction; multiplication; division; fractions; decimals and geometry are adapted to the series Iniciación al Cálculo, Libros 1, 2, 3 and 4.

Iniciación al Cálculo. Libro Primero. Aizpún, Alberto. 62pp. (P) col. illus. \$ 1.20. Sets are introduced; numbers; tens; operations; measures; word problems using addition and subtraction; decimal metric system; money (Spanish). The workbook El Desarrollo de la Matemática Moderna, Primer Cuaderno is a complement to this book (75pp. \$ 1.10). 1st grade.

SCIENCE

LA ESCUELA NUEVA (Spain):

Ciencias de la Naturaleza, 3o. Valecillo, V. M. 1966 188pp. (P) col. illus. \$ 2.00. 5 topics are examined: the physiology of man; animals; plants; minerals; the universe. Brief descriptions followed by exercises and suggested activities. 3rd grade.

MAGISTERIO ESPAÑOL (Spain):

Ejercicios de Observación. Orioux, M., M. Everaere and F. González Bernáldez. 1964 62pp. (P) col. illus. Description of some objects familiar to children and questions based on their direct observation: plants and fruits; school materials; food; the weather; working tools; some domestic animals. 3rd grade.

La Aventura de la Ciencia. Martín, Consuelo. 1966 128pp. col. illus. A series of basic experiments from sand clocks to paper chromatography, and suggestions for setting up a home lab. Includes a glossary of scientific words. 3rd to 8th grades.

SANTILLANA (Spain and U.S.A.):

Area de Experiencias (II. Ciencias Naturales). Fichas de Trabajo 1. 144pp. col. illus. (P) \$ 1.95. Consumable work cards (55 cards and 5 evaluation tests) encouraging the child to learn by observation and simple experimentation: the senses; magnetism; physical phenomena; plant and animal life. 1st to 2nd grade.

Area de Experiencias (II. Ciencias Naturales). Fichas de Trabajo 2. 128pp. illus. (P) \$ 1.95. 54 work cards related to the science units appearing in the last third part of the textbook Consultor 2 (240pp. col. illus. \$ 4.25). states of matter; movement and energy; the earth and the moon; earth's resources; living organisms. The first two-thirds of the book are devoted to rural and urban communities in different countries, especially Spain. The work cards could also be used independently from Consultor if the children have access to other reference books. 2nd to 3rd grades.

DISTRIBUTORS AND PUBLISHERS

Distributors

Spanish Book Corporation of America
Rockefeller Center Promenade
610 Fifth Avenue
New York, N. Y. 10020
(Will stock the books. Will sell them as they come from the publishers. It has also stocked most titles listed in Bulletins 1-7)

Maconi Book Imports
300A Pennsylvania Avenue
San Francisco, California 94107
(For children's books only)

Heffernan Supply Co., Inc.
P. O. Box 5309
San Antonio, Texas 78201
(Will stock the books. Will sell them as they come from the publishers)

Arhe, Inc.
Attn.: Ms. Marta de la Portilla
505 Fifth Ave. (Room 1402)
New York, N. Y. 10017
(For selected titles only)

Bro-Dart, Inc.
Attn.: Mr. Ronald R. Hamilton
1609 Memorial Ave.
Williamsport, Pa. 17701
(For books listed in Bulletins 1-7 only. Since many are out of stock now, check with Bro-Dart before ordering)

IMPORTANT:

All the prices given in this Bulletin may vary with fluctuation of currency.

Magazines

Stechert-Hafner, Inc.
Marketing Department
866 3rd Avenue
New York, N. Y. 10022

Comics

Stadium Corporation
101-103 Crosby St.
New York, N. Y. 10012
(For Novaro's publications only)

Publishers

ABC DE LAS AMERICAS, 12-12 37th Ave., L.I.C., N. Y.
Edit. ABRIL, Av. Alem 896 (3o.), Buenos Aires, Arg.
ADDISON-WESLEY Publ. Co., Reading, Mass. 01867.
AGUILAR, S. A. de Ed., Juan Bravo 38, Madrid-6, Spain.
Edit. AMERICA, Vía España 200, Panamá 7, Panamá.
Edit. ANAYA, S.A., L. Braille 4, Salamanca, Spain.
Edit. ATLANTIDA, Azopardo 579, Buenos Aires, Argentina.
AUDACIA, S.A., Río Nazas 77, México 5, D.F., México.
AYMA, S.A., Apartado de Correos 12002, Barcelona, Spain.
BOFAN Publ. Inc., 500 N.W. 22 Ave., Miami, Fla. 33125.
Edit. BRUGUERA, Mora la Nueva 2, Barcelona-6, Spain;
Popocatepetl 421, México 13, D.F., México.
CARIBBEAN WORLD COMMUNICATIONS, Inc., First Federal
Bldg., 1519 Ponce de León Ave., Santurce, P. R. 00909.
CLUB FAMILIAR, Inc., 1560 Broadway, N. Y. 10036.
Edit. CODEX, S.A., Bolívar 578, Buenos Aires, Argentina.
Edit. CONTENIDO, Morelos 16 (3o.), México 1, México.
DEPARTAMENTO DE INSTRUCCION PUBLICA, Hato Rey, Puerto Rico.
Edit. DIANA, S.A., Apartado 44-896, México 12, México.
Edit. DONCEL, Pérez Ayuso 20, Madrid-2, Spain.
ENCYCLOPAEDIA BRITANNICA Educ. Corp., Govt. Sales Dept.
or Reference Division, 425 N. Michigan Ave.,
Chicago, Ill. 60611.
EUROPEAN PUBLISHERS, Inc., 36 West 61 St., New York.
HOLA, S.A., Viladomat 106, Barcelona 15, Spain.
Edit. HOY, S.A., Avena No 17, México 13, D.F., México.
IBERICO EUROPEA DE EDICIONES, Serrano 44, Madrid, Spain.
INTERPRINT, Apartado Aéreo 1543, Medellín, Colombia.
Edit. JUVENTUD, S.A., Provenza 101, Barcelona 15, Spain.
Edit. KAPELUSZ, Moreno 372, Buenos Aires, Argentina.
LA ESCUELA NUEVA, Apartado 19092, Madrid, Spain.
Edit. LA FAMILIA, Calzada Tacubaya 103, México 11, México.
Edit. LA FLOR, Uruguay 252 (1o.-B), Buenos Aires, Arg.
Edit. LA GALERA, Calle del Arte 79, Barcelona 13, Spain.
LAIDLAW BROTHERS, Thatcher & Madison, River Forest, Ill.
Max LESNIK, 45 S.W. 36 Court, Miami, Florida 33135.
LOGOI, Inc., 832 S.W. 23 Ave., Miami, Florida.
LUMIFA, S.A., Serrano 61, Madrid 6, Spain.
MAGISTERIO ESPAÑOL, Quevedo 1-5, Madrid 14, Spain.
Edit. MENSAJERO, Apartado 73, Bilbao, Spain.

Edit. MERIDIANO, Tenayuca 55 (6o.), México 13, México.
Edit. MEX-ABRIL, Avda. Morelos 16 (4o.), México 1.
MIDESA, Avda. Generalísimo 72, Madrid 16, Spain.
MINERVA BOOKS, Ltd., 31 Union Square West, N.Y. 10003.
MINISTERIO DE EDUCACION DE VENEZUELA, Dto. de Publicaciones, Salvador de León a Coliseo 29, Caracas, Ven.
Edit. MOLINO, Calabria 166, Barcelona 15, Spain.
William MORROW & Co., 105 Madison Ave., N.Y. 10016.
Víctor Hugo MUÑOZ, Apartado 330, Guatemala, Guatemala.
NATIONAL TEXTBOOK Corp., 4761 Touhy Ave., Lincolnwood, Ill. 60076.
Org. Edit. NOVARO, Apartado Postal M-10223, México 1.
Edit. NUESTRO TIEMPO, Avda. Universidad 771, México 12.
ORGANIZATION OF AMERICAN STATES, Sales and Promotion Division, Washington, D.C. 20006.
PARTENON, Paseo de la Habana 56 (7o-A) Madrid, Spain.
PRENSA ESPAÑOLA, S.A., Serrano 61, Madrid 6, Spain.
PRESTIGIO Publ. Corp., 1225 Broadway, Suite 216, N.Y.
PUBLISHERS GROUP, S. Juan Bautista 55, San Juan, P.R.
QUINTO SOL PUBLICATIONS, P.O. Box 9275, Berkeley, Ca.
Suscripciones RSA, Apartado 10297, S. José, Costa Rica.
EL RUEDO, Avda. del Generalísimo 142, Madrid, Spain.
SANTILLANA Publ. Co., 295 Evanston Drive, Highstown, N.J. 08520; Elfo 32, Madrid 17, Spain.
SARPE, José Lázaro Galdiano 6, Madrid 16, Spain.
SCHOLASTIC MAGAZINES, Inc., 50 W. 44 St., N.Y. 10036.
SCOTT, FORESMAN & Co., 2000 East Lake Ave., Glenview, Ill. 60025.
SEMANA, Peinero a Dr. Díaz, Edificio 888 (1o), Caracas, Venezuela.
SEXOLOGIA MAGAZINE, Inc., Ferry St., Concord, N.H. 03302.
SILVER BURDETT Co., Morristown, New Jersey 07960.
Edit. SUDAMERICANA, Humberto 1o. 545, Buenos Aires, Arg.
Edit. TEIDE, Viladomat 291, Barcelona 15, Spain.
TIEMPO, Apartado 1122, México 1, D.F., México.
Publ. TORREGROSA, Apartado 1807, Hato Rey, P.R. 00919.
Edit. TRILLAS, Apartado Postal 10534, México 1, México.
Edit. UNIVERSAL, P.O. Box 353 (Shenandoah Station), Miami, Florida 33145.
Edit. VICENS-VIVES, Avda. de Sarriá 136, Barcelona, Spain.
VISION, 635 Madison Ave., N.Y.; Hamburgo 20, México, D.F.
Edit. ZIG-ZAG, Av. Sta. María 076, Santiago, Chile.